

学習



看看你是否能理解？日语的双关语④

わかるかな？日本語の駄洒落

这里是“双关语”栏目！本期是办公用语版。请尝试一下在没有任何提示的情况下阅读，看看你是否能自己找出其中的双关语。

- ① 我电脑上的 Word（文字档）打不开啦！
哇，这可怎么办哪！
- ② 下周要在防灾演习中拉响警笛，我得告诉隔壁的办公室一声，警笛会响起来的哟！
- ③ 把这个复印一下！大小 A4 就 OK 喽！

回答得怎么样？正确答案①「わーど」うしよう ②お隣 ⇒ 音鳴り ③「ええよん」= A4。「ええ」是西部日本的方言，同意与「いい」，而「よん」则是「よ」的略带俏皮的说法。

駄洒落コーナーです。今号はオフィス編です。どこがどうダジャレになっているでしょうか。自力でわかるか、ヒントなしで読んでみてください。

- ① パソコンのワードが開かない！わーどうしよう！
 - ② 来週防災訓練でサイレン鳴らすので、お隣の事務所にサイレンの音鳴りますよって言うっておかないと！
 - ③ コピーしてください！サイズは A4 でええよん！
- どうでしたか。答え→①「わーど」うしよう ②お隣 ⇒ 音鳴り ③「ええよん」= A4。「ええ」はいいの西日本方言、「よん」= 「よ」を少しふざけて言った言い方ですね。(N)